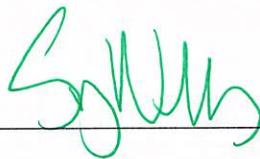


LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec,
2022-Q-016*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 12 avril 2022 et concernant la période de fermeture de la pêche du flétan du Groenland et du flétan atlantique dans les divisions 4S et 4T et de la pêche de la morue dans la division 4S pour les catégories de bateaux A69, A138 à A144, A500 à A700, A902 à A933, A949 à A990 et A2343 à A2456.

Québec (Québec), 12 avril 2022.


Sylvain Vézina
Directeur général régional,
Région du Québec

**ORDONNANCE DE MODIFICATION
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE
DE LA PÊCHE DU FLETAN DU GROENLAND ET DU FLETAN ATLANTIQUE DANS
LES DIVISIONS 4S ET 4T
ET DE LA PÊCHE DE LA MORUE
DANS LA DIVISION 4S
POUR LES CATEGORIES DE BATEAUX
A69, A138 à A144, A500 à A700, A902 à A933, A949 à A990 et A2343 à A2456**

Titre abrégé

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2022-Q-016*.

Modification

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2022-Q-015* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985* et établie dans la colonne IV des articles 3(10), 4(7) et 6(3) de l'annexe XXIII dudit *Règlement* est par la présente modifiée, de sorte que personne ne doit pêcher toute espèce de poisson de fond nommée à la colonne I de l'annexe I de la présente ordonnance de modification dans une zone de stock mentionnée à la colonne II, à partir d'un bateau d'une catégorie visée à la colonne III, pendant la période de fermeture établie à la colonne IV de cette annexe.

Entrée en vigueur

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

ANNEXE I
PERIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DES POISSONS DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture
4.	Flétan du Groenland	Division 4S	A500 à A700 Toutes les autres catégories	À compter du 1 novembre 2022. À compter du 12 avril 2022.
4.	Flétan du Groenland	Division 4T	A500 à A700 Toutes les autres catégories	À compter du 1 novembre 2022. À compter du 12 avril 2022.
4.	Flétan du Groenland	La partie de la division 4T (4Tq) définie comme étant les eaux bornées par le littoral et les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre où ils sont énumérés : Point Latitude (nord) Longitude (ouest) 1. 49°20'00" 67°23'00" 2. 49°21'00" 67°00'00" 3. 49°00'00" 67°00'00" 4. 48°38'00" 68°10'00" 5. 48°53'00" 68°40'00"	Toutes les catégories	À compter du 12 avril 2022.
4.	Flétan du Groenland	Partie de la division 4T (4Tp) définie comme étant les eaux en amont de la ligne droite reliant les points suivants dans l'ordre où ils sont énumérés : Point Latitude (nord) Longitude (ouest) 1. 48°53'00" 68°40'00" 2. 48°38'00" 68°10'00"	Toutes les catégories	À compter du 12 avril 2022.

ANNEXE I (suite)
PERIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DES POISSONS DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture
6.	Flétan atlantique	Division 4S	A138 à A144 A500 à A700 A902 à A933 A949 à A990 A2343 à A2456 Toutes les autres catégories	À compter du 1 novembre 2022. À compter du 1 novembre 2022. Du 12 avril 2022 au 14 avril 2022 à 4h59 (HAE) et à compter du 15 mai 2022. À compter du 10 mai 2022. À compter du 27 avril 2022. À compter du 12 avril 2022.
6.	Flétan atlantique	Division 4T	A138 à A144 A500 à A700 A902 à A933 A949 à A990 A2343 à A2456 Toutes les autres catégories	À compter du 1 novembre 2022. À compter du 1 novembre 2022. Du 12 avril 2022 au 14 avril 2022 à 4h59 (HAE) et à compter du 15 mai 2022. À compter du 10 mai 2022. À compter du 27 avril 2022. À compter du 12 avril 2022.

ANNEXE I (suite)
PERIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DES POISSONS DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture																											
6.	Flétan atlantique	La partie de la division 4T (partie du banc Miscou) comprise à l'intérieur des lignes droites délimitées par les points suivants dans l'ordre dans lesquels ils sont énumérés: <table><tr><td>Point</td><td>Latitude (nord)</td><td>Longitude (ouest)</td></tr><tr><td>1.</td><td>48°15'00"</td><td>64°22'00"</td></tr><tr><td>2.</td><td>48°09'00"</td><td>64°22'00"</td></tr><tr><td>3.</td><td>48°09'00"</td><td>64°10'00"</td></tr><tr><td>4.</td><td>47°55'00"</td><td>64°10'00"</td></tr><tr><td>5.</td><td>47°52'00"</td><td>64°15'00"</td></tr><tr><td>6.</td><td>47°52'00"</td><td>64°02'00"</td></tr><tr><td>7.</td><td>48°15'00"</td><td>64°02'00"</td></tr><tr><td>8.</td><td>48°15'00"</td><td>64°22'00"</td></tr></table>	Point	Latitude (nord)	Longitude (ouest)	1.	48°15'00"	64°22'00"	2.	48°09'00"	64°22'00"	3.	48°09'00"	64°10'00"	4.	47°55'00"	64°10'00"	5.	47°52'00"	64°15'00"	6.	47°52'00"	64°02'00"	7.	48°15'00"	64°02'00"	8.	48°15'00"	64°22'00"	Toutes les catégories	A compter du 12 avril 2022.
Point	Latitude (nord)	Longitude (ouest)																													
1.	48°15'00"	64°22'00"																													
2.	48°09'00"	64°22'00"																													
3.	48°09'00"	64°10'00"																													
4.	47°55'00"	64°10'00"																													
5.	47°52'00"	64°15'00"																													
6.	47°52'00"	64°02'00"																													
7.	48°15'00"	64°02'00"																													
8.	48°15'00"	64°22'00"																													
6.	Flétan atlantique	La partie de la division 4T (4T7) définie comme étant les eaux bornées par le littoral et les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre où ils sont énumérés : <table><tr><td>Point</td><td>Latitude (nord)</td><td>Longitude (ouest)</td></tr><tr><td>1.</td><td>47°00'48"</td><td>64°49'40"</td></tr><tr><td>2.</td><td>47°03'15"</td><td>64°00'00"</td></tr><tr><td>3.</td><td>46°12'53"</td><td>63°29'26"</td></tr><tr><td>4.</td><td>46°10'35"</td><td>63°28'03"</td></tr><tr><td>5.</td><td>45°51'45"</td><td>63°42'42"</td></tr></table>	Point	Latitude (nord)	Longitude (ouest)	1.	47°00'48"	64°49'40"	2.	47°03'15"	64°00'00"	3.	46°12'53"	63°29'26"	4.	46°10'35"	63°28'03"	5.	45°51'45"	63°42'42"	A509, A517, A518, A528, A529, A538, A539, A554, A558, A562, A568, A578, A584, A585, A588, A595, A600, A603, A604, A606, A608 et A901 à A948	A compter du 12 avril 2022.									
Point	Latitude (nord)	Longitude (ouest)																													
1.	47°00'48"	64°49'40"																													
2.	47°03'15"	64°00'00"																													
3.	46°12'53"	63°29'26"																													
4.	46°10'35"	63°28'03"																													
5.	45°51'45"	63°42'42"																													
6.	Flétan atlantique	Partie de la division 4T (4T8) définie comme étant les eaux bornées par le littoral et se trouvant à l'intérieur des deux lignes droites reliant les points suivants : <table><tr><td>Point</td><td>Latitude (nord)</td><td>Longitude (ouest)</td></tr><tr><td>1</td><td>45°51'45"</td><td>63°42'42"</td></tr><tr><td>2</td><td>46°10'35"</td><td>63°28'03"</td></tr><tr><td>3</td><td>46°12'53"</td><td>63°29'26"</td></tr><tr><td>et</td><td></td><td></td></tr><tr><td>4</td><td>46°26'54"</td><td>61°58'24"</td></tr><tr><td>5</td><td>46°11'00"</td><td>61°25'30"</td></tr></table>	Point	Latitude (nord)	Longitude (ouest)	1	45°51'45"	63°42'42"	2	46°10'35"	63°28'03"	3	46°12'53"	63°29'26"	et			4	46°26'54"	61°58'24"	5	46°11'00"	61°25'30"	A509, A517, A518, A528, A529, A538, A539, A554, A558, A562, A568, A578, A584, A585, A588, A595, A600, A603, A604, A606, A608 et A901 à A948	A compter du 12 avril 2022.						
Point	Latitude (nord)	Longitude (ouest)																													
1	45°51'45"	63°42'42"																													
2	46°10'35"	63°28'03"																													
3	46°12'53"	63°29'26"																													
et																															
4	46°26'54"	61°58'24"																													
5	46°11'00"	61°25'30"																													

ANNEXE I (suite et fin)
PERIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DES POISSONS DE FOND

Article	Colonne I Espèce	Colonne II Zone de stock	Colonne III Catégorie de bateau	Colonne IV Période de fermeture
6.	Flétan atlantique	La partie de la division 4T (4T9a) définie comme étant les eaux bornées par les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre où ils sont énumérés : Point Latitude (nord) Longitude (ouest) 1. 47°19'00" 60°16'00" 2. 47°50'00" 60°00'00" 3. 47°56'00" 60°17'00" 4. 47°09'00" 61°10'00" 5. 47°19'00" 60°16'00"	A69	Entre le 12 avril 2022 et le 13 avril 2022 à 5h59 (HAA) et à compter du 16 avril 2022 à 18h00 (HAA).
6.	Flétan atlantique	La partie de la division 4T (4T9b) définie comme étant les eaux bornées par le littoral et les lignes droites reliant les points suivants dans l'ordre où ils sont énumérés : Point Latitude (nord) Longitude (ouest) 1. 47°02'09" 60°24'33" 2. 47°19'00" 60°16'00" 3. 47°09'00" 61°10'00" 4. 47°00'00" 61°21'24" 5. 46°46'36" 60°53'30"	A69	Entre le 12 avril 2022 et le 13 avril 2022 à 5h59 (HAA) et à compter du 16 avril 2022 à 18h00 (HAA).
3.	Morue	Division 4S	Toutes les catégories	A compter du 12 avril 2022.

FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,
2022-Q-016*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Greenland halibut and Halibut in Divisions 4S and 4T and fishing for Cod in Division 4S for Vessel Classes A69, A138 to A144, A500 to A700, A902 to A933, A949 to A990 and A2343 to A2456 effective April 12, 2022.

Quebec, Quebec, April 12, 2022.



Sylvain Vézina
*Regional Director General
Quebec Region*

**VARIATION ORDER
CONCERNING THE CLOSE TIME
FISHING FOR GREENLAND HALIBUT AND HALIBUT
IN DIVISIONS 4S AND 4T
AND FISHING FOR COD IN DIVISION 4S
FOR VESSEL CLASSES
A69, A138 TO A144, A500 TO A700, A902 TO A933, A949 TO A990 AND A2343 TO A2456**

Short title

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2022-Q-016*.

Variation

2. *The Quebec Region Variation Order 2022-Q-015* is hereby repealed.

3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, for the close time set out in column IV.

4. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of items 3(10), 4(7) and 6(3) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person shall fish for a species of groundfish set out in column I of an item of schedule I of this Variation Order in a Stock Area set out in column II, from a vessel of a vessel class set out in column III, for the close time set out in column IV.

Coming into Force

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

**SCHEDULE I
GROUNDFISH CLOSE TIME**

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time
4.	Greenland Halibut	Division 4S	A500 to A700 Any other vessel class	Beginning on November 1, 2022. Beginning on April 12, 2022.
4.	Greenland Halibut	Division 4T	A500 to A700 Any other vessel class	Beginning on November 1, 2022. Beginning on April 12, 2022.
4.	Greenland halibut	The portion of Division 4T (4Tq) defined as the waters enclosed by the coastline and the straight lines joining the following points in the order in which they are listed below: Point Latitude (North)Longitude (West) 1. 49°20'00" 67°23'00" 2. 49°21'00" 67°00'00" 3. 49°00'00" 67°00'00" 4. 48°38'00" 68°10'00" 5. 48°53'00" 68°40'00"	Any vessel class	Beginning on April 12, 2022.
4.	Greenland halibut	Portion of division 4T (4Tp) defined as the waters upstream from the straight line joining the following points in the order in which they are listed below: Point Latitude (North)Longitude (West) 1. 48°53'00" 68°40'00" 2. 48°38'00" 68°10'00"	Any vessel class	Beginning on April 12, 2022.

SCHEDULE I (continued)
GROUND FISH CLOSE TIME

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time
6.	Halibut	Division 4S	A138 to A144 A500 to A700 A902 to A933 A949 to A990 A2343 to A2456 Any other vessel class	Beginning on November 1, 2022. Beginning on November 1, 2022. From April 12, 2022 to April 14, 2022 at 4:59 hrs (EDT) and beginning on May 15, 2022. Beginning on May 10, 2022. Beginning on April 27, 2022. Beginning on April 12, 2022.
6.	Halibut	Division 4T	A138 to A144 A500 to A700 A902 to A933 A949 to A990 A2343 to A2456 Any other vessel class	Beginning on November 1, 2022. Beginning on November 1, 2022. From April 12, 2022 to April 14, 2022 at 4:59 hrs (EDT) and beginning on May 15, 2022. Beginning on May 10, 2022. Beginning on April 27, 2022. Beginning on April 12, 2022.

SCHEDULE I (continued)
GROUND FISH CLOSE TIME

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time
6.	Halibut	The portion of Division 4T (portion of Miscou bank) included inside straight lines joining the following points in the order in which they are listed: Point Latitude (North) Longitude (West) 1. 48°15'00" 64°22'00" 2. 48°09'00" 64°22'00" 3. 48°09'00" 64°10'00" 4. 47°55'00" 64°10'00" 5. 47°52'00" 64°15'00" 6. 47°52'00" 64°02'00" 7. 48°15'00" 64°02'00" 8. 48°15'00" 64°22'00"	Any vessel class	Beginning on April 12, 2022.
6.	Halibut	The portion of Division 4T (4T7) defined as the waters enclosed by the coastline and the straight lines joining the following points in the order in which they are listed below : Point Latitude (North) Longitude (West) 1. 47°00'48" 64°49'40" 2. 47°03'15" 64°00'00" 3. 46°12'53" 63°29'26" 4. 46°10'35" 63°28'03" 5. 45°51'45" 63°42'42"	A509, A517, A518, A528, A529, A538, A539, A554, A558, A562, A568, A578, A584, A585, A588, A595, A600, A603, A604, A606, A608 and A901 to A948	Beginning on April 12, 2022.
6.	Halibut	Portion of division 4T (4T8) defined as the waters enclosed by the coastline and the straight lines joining the following points in the order in which they are listed below: Point Latitude (North) Longitude (West) 1. 45°51'45" 63°42'42" 2. 46°10'35" 63°28'03" 3. 46°12'53" 63°29'26" and 4. 46°26'54" 61°58'24" 5. 46°11'00" 61°25'30"	A509, A517, A518, A528, A529, A538, A539, A554, A558, A562, A568, A578, A584, A585, A588, A595, A600, A603, A604, A606, A608 et A901 à A948	Beginning on April 12, 2022.

SCHEDULE I (concluded)
GROUND FISH CLOSE TIME

Item	Column I Species	Column II Stock Area	Column III Vessel Class	Column IV Close Time																		
6.	Halibut	The portion of Division 4T (4T9a) defined as the waters enclosed by the straight lines joining the following points in the order in which they are listed: <table><tr><td>Point</td><td>Latitude (North)</td><td>Longitude (West)</td></tr><tr><td>1.</td><td>47°19'00"</td><td>60°16'00"</td></tr><tr><td>2.</td><td>47°50'00"</td><td>60°00'00"</td></tr><tr><td>3.</td><td>47°56'00"</td><td>60°17'00"</td></tr><tr><td>4.</td><td>47°09'00"</td><td>61°10'00"</td></tr><tr><td>5.</td><td>47°19'00"</td><td>60°16'00"</td></tr></table>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	47°19'00"	60°16'00"	2.	47°50'00"	60°00'00"	3.	47°56'00"	60°17'00"	4.	47°09'00"	61°10'00"	5.	47°19'00"	60°16'00"	A69	From April 12, 2022 to April 13, 2022 at 05:59 hrs (ADT) and beginning on April 16, 2022 at 18:00 hrs (ADT).
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																				
1.	47°19'00"	60°16'00"																				
2.	47°50'00"	60°00'00"																				
3.	47°56'00"	60°17'00"																				
4.	47°09'00"	61°10'00"																				
5.	47°19'00"	60°16'00"																				
6.	Halibut	The portion of Division 4T (4T9b) defined as the waters enclosed by the coastline and the straight lines joining the following points in the order in which they are listed below: <table><tr><td>Point</td><td>Latitude (North)</td><td>Longitude (West)</td></tr><tr><td>1.</td><td>47°02'09"</td><td>60°24'33"</td></tr><tr><td>2.</td><td>47°19'00"</td><td>60°16'00"</td></tr><tr><td>3.</td><td>47°09'00"</td><td>61°10'00"</td></tr><tr><td>4.</td><td>47°00'00"</td><td>61°21'24"</td></tr><tr><td>5.</td><td>46°46'36"</td><td>60°53'30"</td></tr></table>	Point	Latitude (North)	Longitude (West)	1.	47°02'09"	60°24'33"	2.	47°19'00"	60°16'00"	3.	47°09'00"	61°10'00"	4.	47°00'00"	61°21'24"	5.	46°46'36"	60°53'30"	A69	From April 12, 2022 to April 13, 2022 at 05:59 hrs (ADT) and beginning on April 16, 2022 at 18:00 hrs (ADT).
Point	Latitude (North)	Longitude (West)																				
1.	47°02'09"	60°24'33"																				
2.	47°19'00"	60°16'00"																				
3.	47°09'00"	61°10'00"																				
4.	47°00'00"	61°21'24"																				
5.	46°46'36"	60°53'30"																				
3.	Cod	Division 4S	Any vessel class	Beginning on April 12, 2022.																		

AVIS AUX PÊCHEURS

12 avril 2022

Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2022-Q-016 concernant la modification de la période de fermeture de la pêche du flétan du Groenland et du flétan atlantique dans les divisions 4S et 4T et de la pêche de la morue dans les divisions 4S.

Veillez prendre note qu'en vertu de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2022-Q-016 et du Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones, la pêche du flétan atlantique dans les zones de pêche de poisson de fond 4S et 4T, pour les catégories de bateaux A902 à A933, sera ouverte à compter du 14 avril 2022 à 5h00 (HAE) jusqu'au 14 mai 2022 à 23h59 (HAE) pour tous les titulaires de permis de poisson de fond autorisés à pêcher le flétan atlantique, incluant les organisations autochtones titulaires d'un permis communautaire de poisson de fond autorisées à pêcher le flétan atlantique.

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2022-Q-015 est par la présente abrogée.

NOTICE TO FISH HARVESTERS

April 12, 2022

Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2022-Q-016 and the Notice of Closure regarding the variation in close time of Greenland halibut and Halibut in Divisions 4S and 4T and Cod in Divisions 4S.

Please note that according to Quebec Region Variation Order 2022-Q-016 and the Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations, Halibut fishery in the groundfish fishing areas 4S and 4T, for vessel classes A902 to A933 will be open beginning on April 14, 2022 at 5:00 hrs (EDT) until May 14, 2022 at 23:59 hrs (EDT), for all holders of groundfish licences authorized to fish for Halibut, including Aboriginal organizations holding a communal groundfish licence authorized to fish for Halibut.

The Quebec Region Variation Order 2022-Q-015 is hereby repealed.